

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 45 (1983)
Heft: 5

Rubrik: Récolteuses totales de betteraves sucrières de provenance italienne

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



devient apparent que lorsqu'on se rend compte que cet engin – chargé ou non – peut être poussé dans une voiture particulière moyennant une légère impulsion. Les béquilles s'escamotent automatiquement sous le container avec une rapidité deconcertante et la voiture est chargée. Le déchargement a lieu tout aussi vite; il suffit

d'exercer une brève traction sur le container pour que ses béquilles à roulettes se dégagent automatiquement, se bloquent sans gradation et se posent solidement sur le sol. La marchandise peut alors être conduite commodément à son lieu de destination.

De cette façon, on est en mesure de transporter des charges allant jusqu'à 225 kg sans fournir un effort physique et sans endommager ou salir sa voiture combi.

Caractéristiques techniques:

Hauteur de chargement: jusqu'à 70 cm

Poids à vide: environ 59 kg

Poids utile: environ 225 kg Trad. H.O.

Roues élastiques en caoutchouc

HTL Huckepack, Transport und Lade-systeme, Dieselstr. 2, D-4290 Bocholt (BRD).

Récolteuses totales de betteraves sucrières de provenance italienne

Les établissements Guaresi figurent parmi les plus importantes firmes italiennes spécialisées dans la construction de récolteuses totales de betteraves à sucre. Ils offrent des machines automotrices à un ou deux rangs avec trémie (à traction sur 2 ou

4 roues, hacheur de verts, cabines, etc.) ainsi que des modèles tractés.

Modèles automoteurs

Caractéristiques techniques:

Longueur: 4,97 m

Largeur: 2,45 m

Hauteur: 3,15 m

Poids: 4'900 kg

Vitesses d'avancement:

0–8 km/h

0–12 km/h

0–25 km/h

Surface traitée à l'heure: 0,2–0,4 hectare

Modèles tractés

Plusieurs machines prévues pour être attelées à un tracteur ont déjà fait leurs preuves en Suisse. Au cours de l'automne dernier, cette récolteuse totale a donné des résultats quantitatifs et qualitatifs surprenants malgré des conditions adverses (telles que sols lourds et très mouillés), grâce à



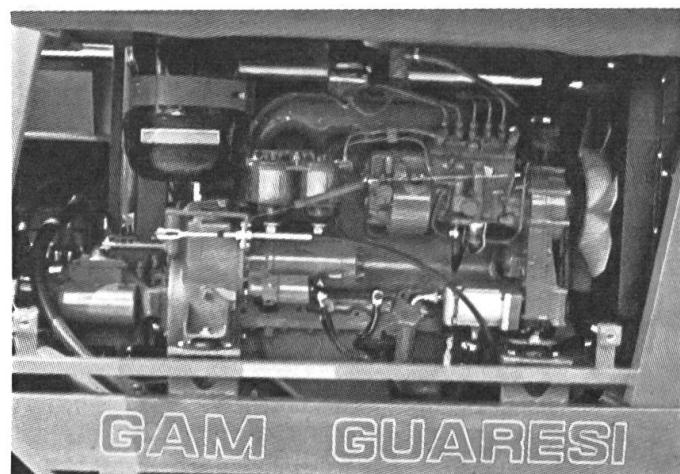


Réglage hydraulique

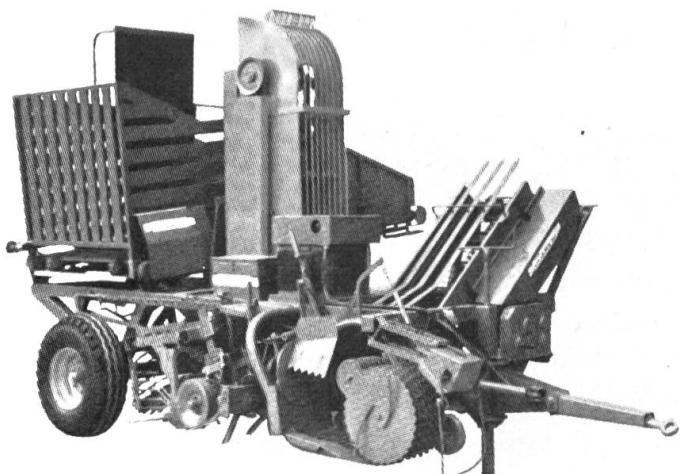


Modèle 3D sans transporteur de verts. La récolteuse totale 3D passe n'importe où.

Des innovations brevetées permettent d'utiliser cette machine sur des sols en mauvais état et en dépit de conditions atmosphériques défavorables. Veuillez remarquer le fort envahissement de ce champ par les mauvaises herbes. Le modèle 3D est aussi livrable avec une rallonge de trémie.



Moteur Fiat ou Perkins



Modèle tracté



Détails du nouveau groupe arracheur à soc à disque rotatif: Ce dispositif permet de récolter malgré des conditions de travail normalement jugées impossibles.

sa construction fonctionnelle à la fois robuste et légère. Elle est parfaitement en état de supporter des comparaisons avec des récolteuses de ce genre introduites en Suisse depuis des années par d'autres constructeurs.

La construction solide et simple repose sur un fort châssis en acier. Lors des travaux, il s'agit simplement de mettre en position voulue l'unité de travail composée du décolletage, de la fronde nettoyeuse en caoutchouc et des disques arracheurs à

compensation automatique au moyen du système hydraulique commandé depuis le siège du tracteur. La trémie a une contenance de 2000 kg et le poids de la machine est de 2,5 t. L'essieu de cette récolteuse totale est équipé de deux supports permettant de modifier l'écartement de la voie en cas de besoin.

La récolteuse totale de betteraves sucrières Guaresi peut être livrée avec des équipements additionnels tels qu'un disque anti-dérive à commande hydraulique, un convoyeur de verts et des phares. Le prix exceptionnellement bas de cette machine permet de l'utiliser économiquement sur des surfaces cultivées relativement petites, mais elle convient également à un emploi communautaire.

Procurez-vous des prospectus et renseignements auprès de l'importateur Jheto GmbH, Seilerweg 5, 2557 Studen BE, téléphone 032/53 25 44.

Trad. H.O.

Voilà comment je m'y prends!

Truc utile pour ceux qui labourent

Il est parfois difficile de faire pénétrer rapidement la charrue dans le sol. Les causes en sont diverses: sol compacté par les machines de récolte, terrain très sec, socs émoussés. La charrue glisse alors sur plusieurs mètres avant d'atteindre sa profondeur de travail, ce qui provoque avec les matériels à socs multiples (bisocs-trisocs), un labour ondulé du plus mauvais effet. Un bon truc pour ceux qui disposent d'un chisel consiste à faire quelques passages transversaux en bout de parcelle, à une profondeur de 15 à 20 cm. Après ça, plus de problèmes pour «planter» la charrue!

J.-M. Jaquemet, VD

**Dans les localités: adaptez votre vitesse —
Hors de celles-ci: gardez la distance!**

Echos de l'AGRAMA

BIRCHMEIER & CIE. AG, 5444 Künten

La firme BIRCHMEIER introduit un nouveau perfectionnement de la technique de pulvérisation

Cultures basses

Les buses multiples développées par la firme BIRCHMEIER ont été présentées pour la

première fois à l'AGRAMA. Afin de rendre les travaux de pulvérisation encore plus efficaces et économiques, on a développé des unités (comportant jusqu'à 4 buses) qui répondent pleinement aux exigences de la pratique. Leurs utilisateurs seront dorénavant en état d'exécuter toutes les pulvérisations ainsi que des applications d'engrais liquides d'une façon simple et commode, et des remplacements compliqués de buses seront bientôt surannés.

La technique d'application de l'épandage d'engrais liquides a été expliquée aux visiteurs du stand BIRCHMEIER.

En tant que détails techniques, il convient de relever, par exemple, qu'une buse à jet plat peut être désormais montée en un tour de main et sans avoir recours à des outils. À part cela, il est possible d'incliner chaque buse individuelle en avant ou en arrière à raison d'un angle maximal de 20°. Une sou-

